

**AN ANALYSIS OF KOREAN-ENGLISH
MISPRONUNCIATION IN MAANGCHI KOREAN
COOKING SHOW: A PHONOLOGICAL APPROACH**

THESIS



**By:
Nur Nazmi Dwi Putri
141210021**

**ENGLISH DEPARTMENT
FACULTY OF SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES
PUTERA BATAM UNIVERSITY
YEAR 2018**

**AN ANALYSIS OF KOREAN-ENGLISH
MISPRONUNCIATION IN MAANGCHI KOREAN
COOKING SHOW: A PHONOLOGICAL APPROACH**

THESIS

**Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of
Sarjana Sastra**



**By:
Nur Nazmi Dwi Putri
141210021**

**ENGLISH DEPARTMENT
FACULTY OF SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES
PUTERA BATAM UNIVERSITY
YEAR 2018**

SURAT PERNYATAAN ORISINALITAS

Yang bertanda tangan di bawah ini saya:

Nama : Nur Nazmi Dwi Putri

NPM : 141210021

Fakultas : Humaniora

Program Studi : Sastra Inggris

Menyatakan bahwa “**Skripsi**” yang saya buat dengan judul:

AN ANALYSIS OF KOREAN-ENGLISH MISPRONUNCIATION IN MAANGCHI KOREAN COOKING SHOW: A PHONOLOGICAL APPROACH

Adalah hasil karya sendiri dan bukan “duplikasi” dari karya orang lain. Sepengetahuan saya, didalam naskah Skripsi ini tidak terdapat karya ilmiah atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain, kecuali yang secara tertulis dikutip didalam naskah ini dan disebutkan dalam sumber kutipan dan daftar pustaka.

Apabila ternyata di dalam naskah Skripsi ini dapat dibuktikan terdapat unsur-unsur PLAGIASI, saya bersedia naskah Skripsi ini digugurkan dan gelar akademik yang saya peroleh dibatalkan, serta diproses sesuai dengan peraturan perundang-undangan yang berlaku.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya tanpa ada paksaan dari siapapun.

Batam, 10 Agustus 2018

Materai 6000

Nur Nazmi Dwi Putri
141210021

DECLARATION OF THE THESIS ORIGINALITY

I, Nur Nazmi Dwi Putri, NPM No.141210021

Hereby declare that the term paper entitled:

AN ANALYSIS OF KOREAN-ENGLISH MISPRONUNCIATION IN MAANGCHI KOREAN COOKING SHOW: A PHONOLOGICAL APPROACH

Is the real work of myself and I realize that this thesis has never been published in other media before, partially or entirely, in the name of mine or others.

Batam, 10th August 2018

Nur Nazmi Dwi Putri
141210021

**AN ANALYSIS OF KOREAN-ENGLISH
MISPRONUNCIATION IN MAANGCHI KOREAN
COOKING SHOW: A PHONOLOGICAL APPROACH**

**By:
Nur Nazmi Dwi Putri
141210021**

THESIS

**Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of
Sarjana Sastra**

The thesis has been approved to be examined on the date as indicated below

Batam, 10th August 2018

**Melly Siska Suryani, S.S., M.Hum.
NIDN. 1003088203**

ABSTRAK

Salah satu faktor yang menyebabkan kesalahan pelafalan adalah bahasa ibu. Fenomena ini banyak ditemukan pada penutur yang bukan merupakan penutur asli bahasa Inggris, salah satunya penutur bahasa Korea, di Korea Selatan. Oleh karena itu, penelitian ini bertujuan untuk menganalisis kesalahan pelafalan yang meliputi (1) mendeskripsikan penambahan bunyi pada konsonan akhir, (2) mendeskripsikan penggantian bunyi konsonan yang ditemukan pada kesalahan pelafalan Bahasa Korea-Inggris (Konglish) di dalam acara memasak Korea, Maangchi, di Youtube. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif. Data dikumpulkan menggunakan metode observasi dan teknik non-partisipatif. Data dianalisis menggunakan metode artikulasi fonetik (identitas) Sudaryanto (2015). Dengan menggunakan metode ini, peneliti dapat menganalisis data dengan menerapkan teori fonologi McMahon (2002). Hasil penelitian disajikan dengan menggunakan metode informal. Dari hasil analisis dapat ditemukan, pertama, kesalahan pelafalan pada bahasa Korea-Inggris terjadi karena adanya tiga jenis penambahan bunyi (1) bunyi /eu/ setelah konsonan akhir hambat letup apiko-alveolar /d/, geseran apiko-dental /ð/, dan hambat letup dorso-velar /g/, (2) bunyi /i/ setelah konsonan akhir hambat letup apiko palatal /tʃ/ dan /dʒ/, (3) bunyi /heu/ setelah konsonan akhir hambat letup apiko-alveolar /t/, hambat letup dorso-velar /k/, dan hambat letup bilabial /p/. Kedua, kesalahan pelafalan ini terjadi karena adanya penggantian bunyi konsonan (1) bunyi konsonan geseran lamino-alveolar /z/ dan /s/ digantikan oleh bunyi /dʒ/, (2) bunyi konsonan geseran labio-dental /v/ digantikan oleh bunyi /b/, (3) bunyi konsonan geseran labio-dental /f/ digantikan oleh bunyi /ph/.

Kata kunci: Bahasa Korea-Inggris (Konglish), Fonologi, Pelafalan

ABSTRACT

One of the factors that cause mispronunciation to occur is the influence of the speaker's mother tongue. This phenomenon is found in many non-native English speakers as in South Korea. Hence, this research aimed to analyze mispronunciation which included (1) to describe the additional final consonant sounds, (2) to describe the consonant replacement sounds of Korean-English mispronunciation in Maangchi Korean cooking show on Youtube. This research was a qualitative research. The data were collected by using the observation method and non-participatory techniques. The data were analyzed by using the articulatory phonetics (identity) method by Sudaryanto (2015). By using this method, the researcher was able to analyze the data by applying phonology theory of McMahon (2002). The research result was presented by using the informal method. The finding of the analysis showed that first, Korean-English mispronunciation occurred due to the three kinds of additional sound (1) /eu/ after a final consonant of alveolar plosive /d/, dental fricative /ð/, and velar plosive /g/, (2) /i/ after a final consonant of postalveolar affricate /tʃ/ and /dʒ/, (3) /heu/ after a final consonant of alveolar plosive /t/, velar plosive /k/, and bilabial plosive /p/. Second, Korean-English mispronunciation also occurred due to the consonant replacement sounds (1) consonant alveolar fricatives /z/ and /s/ replaced by consonant /dʒ/, (2) labio-dental fricative consonant /v/ replaced by consonant /b/, and (3) labio-dental fricative consonant /f/ replaced by consonant /ph/.

Keywords: Korean-English (Konglish), Phonology, Pronunciation

MOTTO AND DEDICATION

I'm open for possibilities. I'm open for choices. I always welcome new ideas. I'm always eager to learn. I'm never going to close my mind from learning.

-Cesar Millan-

This thesis is dedicated to:

Mama,

*The woman who always dedicated her entire life for us,
the strongest woman who somehow managed to bear all the burdens,
the best mom who taught us unending love in the lifetime.*

Bang Imeng,

The best brother who never failed being supportive in family.

You guys are my strength in everything I do. Thank you! *waves*

ACKNOWLEDGMENT

All praise and great gratitude to Almighty God, Allah swt, who always gives the gracious mercy and tremendous blessing for the researcher in completing this thesis entitled “An Analysis of Korean-English Mispronunciation in Maangchi Korean Cooking Show: A Phonological Approach”. There have been many people who have showed the opportunities and guided the researcher during the last four years. The researcher would like to thank her beloved mother and brother for always encouraging her, whatever the path she took. Next, the researcher would like to express a deep sense of gratitude to Ms. Melly Siska Suryani, S.S., M.Hum., as the researcher’s supervisor who has contributed idea, time, support, and guidance in arranging this thesis.

Furthermore, the researcher would like to express her sincere gratitude to all people who involve both directly and indirectly especially to:

1. Dr. Nur Elfi Husda, S.Kom., M.SI., Rector of Putera Batam University
2. Suhardianto, S.Hum, M.Pd., Dean of Faculty of Putera Batam University
3. Afriana, S.S., M.Pd., Head of English Department of Putera Batam University
4. Ance Jusmaya, S.Pd., M.Pd., and all lecturers of English Department, for their guidance, knowledge, motivation and suggestion during my study at Putera Batam University
5. All of friends in English department’14, Triplet (Mita and Santika), and MM’s Rookies (Melina, Siska, Kak Lena), thank you for sharing every joy and sorrow throughout these years.

May Allah swt always give mercy, peace, bless, and love for all of them.
Amin.

Batam, 9th August 2018

Nur Nazmi Dwi Putri
141210059

TABLE OF CONTENT

	Page
COVER PAGE	
TITLE PAGE	i
SURAT PERNYATAAN ORISINALITAS	ii
DECLARATION OF THE THESIS ORIGINALITY	iii
APPROVAL PAGE	iv
ABSTRAK	v
ABSTRACT	vi
MOTTO AND DEDICATION	vii
ACKNOWLEDGEMENT	viii
TABLE OF CONTENT	ix
LIST OF FIGURE	xi
LIST OF TABLE	xii
 CHAPTER I INTRODUCTION	
1.1. Background of the Research	1
1.2. Identification of the Problem	6
1.3. Limitation of the Problem.....	7
1.4. Formulation of the Pobleem	7
1.5. Objective of the Research.....	8
1.6. Significance of the Research	8
1.7. Definition of Key Terms.....	9
 CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURES AND THEORETICAL FRAMEWORK	
2.1. Phonology.....	10
2.1.1. Consonant.....	11
2.1.1.1. Manner of Articulation	12
2.1.1.2. Place of Articulation.....	13
2.1.2. Vowel	15
2.1.3. International Phonetic Alphabetical (IPA).....	19
2.1.4. Korean Consonant and Vowel.....	20
2.2. Pronunciation.....	22
2.3. Previous Study	23
2.4. Theoretical Framework.....	26
 CHAPTER III METHOD OF RESEARCH	
3.1. Research Design	27
3.2. Object of the Research.....	28
3.3. Method of Collecting Data	28
3.4. Method of Analyzing Data	29
3.5. Method of Presenting Research Result.....	30

CHAPTER IV RESEARCH ANALYSIS AND FINDING	
4.1. Research Analysis.....	31
4.1.1. The Additional Final consonant Sounds in Korean-English Mispronunciation	31
4.1.2. The Consonant Replacement Sounds in Korean-English Mispronunciation	47
4.2. Finding.....	57
CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION	
5.1. Conclusion	60
5.2. Suggestion	61
REFERENCES.....	62
APPENDICES	
Appendix 1. Data Source	
Appendix 2. Curriculum Vitae	
Appendix 3. Surat Keterangan Penelitian	

LIST OF FIGURE

	Page
Figure 2.1. Place of Articulation	14
Figure 2.2. English Consonant Phonemes Chart.....	15
Figure 2.3. Vowel Chart.....	17
Figure 2.4. Diphthongs Diagram.....	18
Figure 2.5. International Phonetic Alphabet	20
Figure 2.6. Theoretical Framework.....	26

LIST OF TABLE

	Page
Table 2.1. Place of Articulation	14
Table 2.2. The Anatomy of Vowel.....	16
Table 2.3. <i>Konsonan Tunggal</i> (Single Consonant)	21
Table 2.4. <i>Konsonan Ganda</i> (Double Consonant)	21
Table 2.5. <i>Vokal Tunggal dan Vokal Ganda</i> (Single Vowels and Double Vowel)	22